

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD – Léelas antes de hacer funcionar el equipo

Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse en particular.

- Lea las instrucciones:** Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato.
- Guarde las instrucciones:** Deben guardarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento para consultas futuras.
- Preste atención a las advertencias:** Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.
- Siga las instrucciones:** Ud. debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso.
- Agua y humedad:** El aparato no debe usarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, lavabo, fregadero, tina para lavarropa, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc.
- Carritos o bastidores:** El aparato sólo debe usarse con un carrito o bastidor recomendado por el fabricante. La combinación carrito-aparato debe trasladarse con cuidado. Cualquier parada repentina, fuerza excesiva y superficie desnivelada pueden producir el volteo de la combinación carrito-aparato.
- Montaje en una pared o techo interior:** El aparato sólo debe montarse en una pared o techo interior según las recomendaciones del fabricante.
- Ventilación:** El aparato debe situarse de tal modo que su ubicación o posición no obstruya una buena ventilación. Por ejemplo, el aparato no debe situarse en una cama, sofá, alfombra o superficie similar que pueda bloquear las aberturas de ventilación; tampoco debe colocarse en muebles embutidos, tal como sería el caso de una estantería para libros o un armario, porque así se podría impedir el flujo de aire por las aberturas de ventilación.
- Calar:** El aparato debe situarse lejos de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas para calefacción, hornos u otros aparatos (inclusive amplificadores) que puedan producir calor.

91/8

EL 4562-3

Instructivo de manejo

FUNCIONAMIENTO

véase figs. 1-7

PHONES/ LINE OUT	<ul style="list-style-type: none"> • conecte los auriculares (16-32 ohmios / clavija estéreo de 3,5 mm). • o bien utilice esta toma como salida de CD a través del equipo de HiFi o radio del automóvil (en este caso, el volumen del reproductor de CD deberá fijarse entre 6 y 8).
OPEN	<ul style="list-style-type: none"> • pulse este botón para abrir el compartimento de disco. • inserte CD con la etiqueta hacia arriba. • presione suavemente el centro del disco para que ajuste perfectamente. • cierre el compartimento presionando en la parte izquierda hasta oír el enganche de la tapa.
VOLUME	<ul style="list-style-type: none"> • sirve para ajustar el volumen. • pulse este botón ► para dar comienzo a la reproducción del CD. • "AL AZAR": durante la reproducción de CD, pulse ► para escuchar todas las pistas repetidamente en un orden aleatorio. Para recuperar la reproducción normal, vuelva a pulsar el botón ►. • durante la reproducción de CD: pulse ← una o más veces para seleccionar el comienzo de la pista anterior o anteriores. • desde la posición de parada: primero pulse ← una/varias veces para seleccionar el comienzo de la pista actual/anteriores, y luego pulse ► para dar comienzo a la reproducción del disco. • "BUSQUEDA" hacia atrás: durante la reproducción del CD, mantenga pulsado el botón ← para buscar un fragmento determinado del disco. • durante la reproducción de CD: pulse ← una o más veces para seleccionar el comienzo de la siguiente pista o posteriores. • desde la posición de parada: primero pulse ← una/varias veces para seleccionar el comienzo de la(s) siguiente(s) pista(s), y luego pulse ► para dar comienzo a la reproducción del disco.
PERIODOS SIN USO	<ul style="list-style-type: none"> • Se debe desenchufar el aparato cuando no se lo use por un período considerable de tiempo.
LIMPIEZA	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato sólo debe limpiarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
LINEAS DE ENERGIA	<ul style="list-style-type: none"> • Una antena exterior debe situarse lejos de las líneas de energía.
PERIODOS SIN USO	<ul style="list-style-type: none"> • Se debe desenchufar el aparato cuando no se lo use por un período considerable de tiempo.
ENTRADA DE OBJETOS EXTRÍOS O DE LÍQUIDOS	<ul style="list-style-type: none"> • Hay que tener cuidado para que ningún objeto caiga dentro y también para que no se derrame ningún líquido dentro de la abertura de la caja del aparato.
DATO QUE REQUIERE SERVICIO	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato sólo debe ser reparado por un técnico calificado cuando: A. Se ha dañado el cable de suministro de energía o el enchufe; o B. Algun objeto ha caído dentro del aparato o se ha derramado algún líquido dentro de mismo; o C. El aparato ha sido expuesto a lluvia; o D. El aparato no parece funcionar normalmente o exhibe un cambio marcado en su funcionamiento; o E. El aparato se ha caldo o ha habido daño a su caja.
SERVICIO	<ul style="list-style-type: none"> • El usuario no debe tratar de reparar el aparato más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Toda otra reparación o mantenimiento debe dejarse a cargo del personal técnico calificado para tal finalidad.
INDICACIÓN EN PANTALLA:	<ul style="list-style-type: none"> • reproducción al azar (SHUFFLE) y bloqueo (HOLD) • NÚMERO TOTAL DE PISTAS en posición de parada • PISTA ACTUAL durante la reproducción del disco

Indicación en pantalla:

reproducción al azar (SHUFFLE) y bloqueo (HOLD)

NÚMERO TOTAL DE PISTAS en posición de parada

PISTA ACTUAL durante la reproducción del disco

91/8

EL 4562-3

91/8

Bienvenido a la 'comunidad' PHILIPS

Estimado Usuario PHILIPS:

Gracias por haberemos concedido su confianza. Usted ha elegido uno de los productos mejor concebidos y fabricados que existen. Le agradecemos su apoyo y haremos cuanto esté en nuestra mano para que este su contenido con lo adquirido durante muchos años. A fin de cuentas, nuestros negocios marchan gracias a Ud.!

Y como miembro de la "comunidad" PHILIPS tiene Ud. derecho a variados privilegios y a nuestra incondicional obligación de asegurarte plena satisfacción. Su producto PHILIPS está respaldado por la más amplia garantía y una red de servicio excepcional en nuestro ramo. Y lo que es más, su compra le da derecho a recibir información anticipada sobre nuevos e interesantes productos PHILIPS, acceso a nuestra red de ventas doméstica para productos y accesorios especiales, aparte de rebajas y descuentos directamente de fábrica en sus futuras adquisiciones de aparatos PHILIPS.

Es así como queremos expresar nuestras gracias por su ingreso en la "comunidad" PHILIPS. Para empezar a beneficiarse de estas ventajas, no olvide devolvernos la Tarjeta de Registro como propietario PHILIPS. Y nuestro mejor deseo es que disfrute de su nueva adquisición.

Atentamente,

Robert Minkhorst
Presidente Ejecutivo

Le rrogamos seguir cuidadosamente estas tres importantes sugerencias para obtener el máximo de su nueva adquisición

- 1 Devuelva dentro de 10 días su tarjeta de registro de propietario
- 2 Conozca estos símbolos de seguridad
- 3 Lea cuidadosamente las instrucciones de manejo



El registro de su compra es un paso esencial para garantizar que Ud. se beneficie de todo cuanto tiene derecho como propietario de un producto PHILIPS.

Llene y envíe su Tarjeta de Registro de Propietario para asegurar su derecho a verificación de garantía, confirmación de propiedad, registro de modelo y una amplia variedad de servicios y atenciones especiales.

Un "relámpago" indica material no aislado dentro del aparato que el contacto puede producir un chispa eléctrica. Para seguridad de todos no se retire la cubierta correspondiente.

El signo de admiración llama la atención sobre características que han de learse cuidadosamente en la literatura adjunta para evitar problemas de manejo y mantenimiento.

Un "AVISO" indica material no aislado dentro del aparato que el contacto puede producir un chispa eléctrica. Para seguridad de todos no se retire la cubierta correspondiente.

Observaciones:

- No quite la película protectora del cabezal metálico del adaptador de casete.
- Si la radio está provista de entrada de línea (LINE IN), es preferible utilizar dicha entrada para la conexión de la radio en lugar del adaptador de casete. Conecte el cable de señal PHILIPS SBC 1085 (opcional) a la entrada LINE IN y a la toma de auriculares (PHONES/LINE OUT) del reproductor.

1 Devuelva dentro de 10 días su tarjeta de registro de propietario

2 Conozca estos símbolos de seguridad

3 Lea cuidadosamente las instrucciones de manejo

MAIL

AVISO

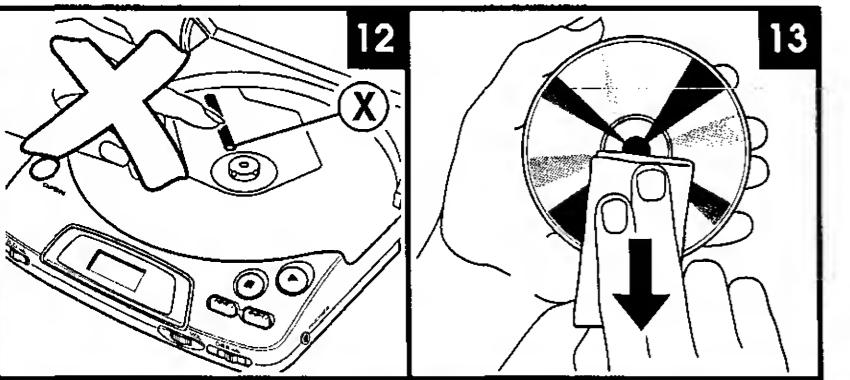
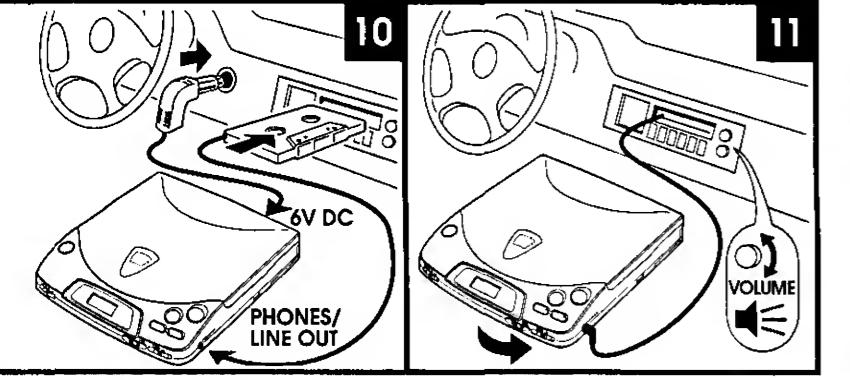
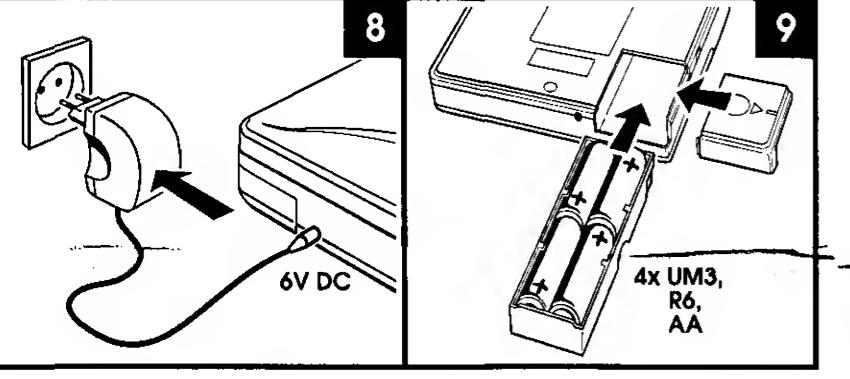
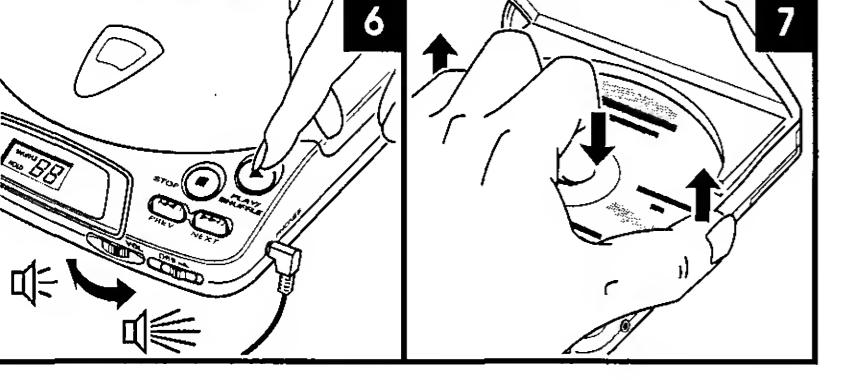
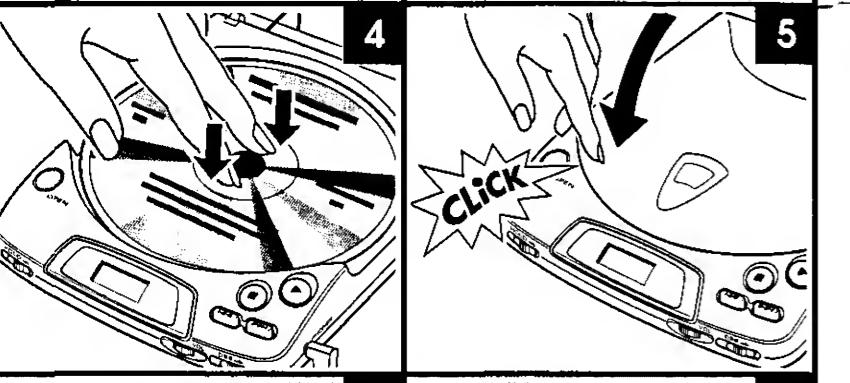
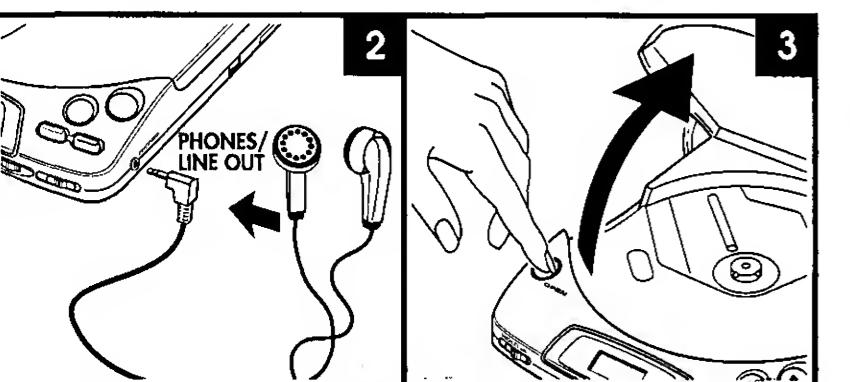
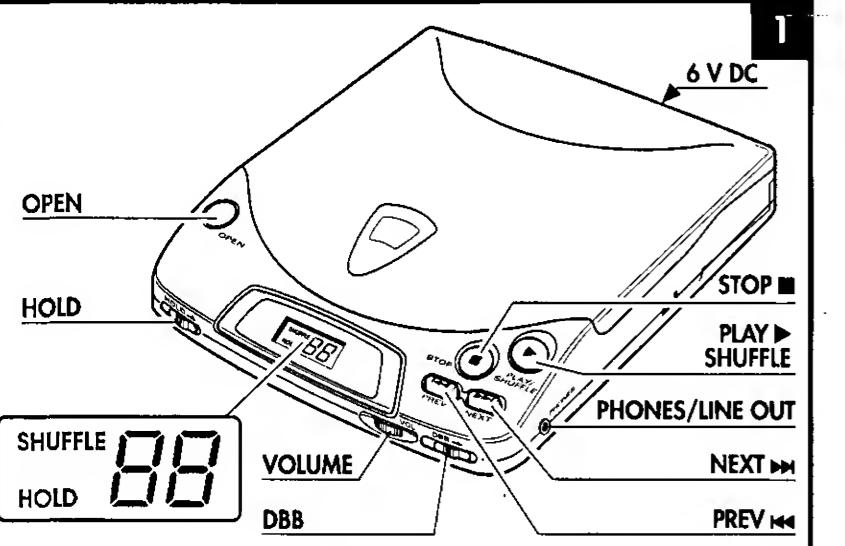
INSTRUCTIONS

AVISO

voir fig. 1 à 7

ENGLISH

Instructions for Use



SAFETY INSTRUCTIONS – Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

- Read Instructions** – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- Retain Instructions** – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- Heed Warnings** – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- Follow Instructions** – All operating and use instructions should be followed.
- Water and Moisture** – The appliance should not be exposed to water, for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
- Carts and Stands** – The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- Object and Liquid Entry** – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
- Damage Requiring Service** – The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
 - The power-supply cord or the plug has been damaged, or
 - Objects have fallen, or liquid has spilled onto the appliance; or
 - The appliance has been exposed to rain; or
 - The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - The enclosure has been dropped, or the enclosure damaged.
- Heat** – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

Welcome to the PHILIPS family!

Dear PHILIPS family member:

Thank you for your confidence in PHILIPS. You've selected one of the best-built, best-backed products available today. We appreciate your support, and we'll do everything we can to keep you happy with your purchase for many years to come. After all, you're the reason we're in business!

As a PHILIPS family member, you're entitled to a world of special privileges - and our uncompromising commitment to your total satisfaction. Your PHILIPS product is protected by one of the most comprehensive warranties and outstanding service networks in the industry. What's more, your purchase qualifies you to receive advance information on exciting new products from PHILIPS, convenient access to our home shopping network for special products and accessories, plus factory-direct rebates and discounts on your future PHILIPS purchases.

All of this is our way of saying "thanks" for joining the PHILIPS family.
To start taking advantage of these great benefits, just remember to return your PHILIPS Owner's Registration Card.

Sincerely,
Robert Minkhorst
President and Chief Executive Officer

Please follow these three important steps to get the most from your product

- 1 Return your Owner's registration card within 10 days
- 2 Know these safety symbols
- 3 Read the operation instructions carefully



Registering your purchase is an essential step to guarantee that you'll receive all of the benefits you're entitled to as a PHILIPS product owner. Complete and mail your Owner's Registration Card today to ensure your right to warranty verification, owner confirmation, model registration, plus a wide variety of special services and savings.

This caution point calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

PRECAUTIONS

Installation

- Do not expose the CD player, batteries or CDs to rain and dampness, sand and dust or to excessive heat caused by heating equipment, or to direct sunlight – for example inside a car parked in the sun.
- The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings.

Playing a CD is then not possible.

Leave the CD player then in a warm environment until the moisture evaporates.

Use your head when using headphones

Hearing safety

- Do not play your headset at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Traffic safety

- Do not use while driving a motorized vehicle. Using while driving may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Even if your headset is an open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

OPERATION see figs. 1-7

PHONES/ LINE OUT	<ul style="list-style-type: none"> connect the headphones (16-32 ohms, 3.5 mm stereo plug). or use this jack as output for CD reproduction through your HiFi system or car radio (in this case the volume of the CD player has to be set between 6 and 8)
OPEN	<ul style="list-style-type: none"> press OPEN to open the lid of the CD player insert a CD with the label facing up push gently on the CD's center so that it fits onto the hub close the lid by pushing down on the left side of the lid until you hear it click
VOLUME	<ul style="list-style-type: none"> adjust the volume
►	<ul style="list-style-type: none"> press ► to start CD play "SHUFFLE": during CD play press ► to play all tracks repeatedly in random order until you press ► again to go back to normal CD play
◀	<ul style="list-style-type: none"> during CD play: press ◀ once/several times to select the beginning of the current/previous tracks in STOP mode: press first ◀ once/several times to select the beginning of the current/previous tracks and press then ► to start CD play
"SEARCH" backwards	<ul style="list-style-type: none"> "SEARCH" backwards: during CD play, hold ◀ down to find a particular passage
►	<ul style="list-style-type: none"> during CD play: press ► once/several times to select the beginning of the next track(s) in STOP mode: press first ► once/several times to select the beginning of the next track(s) and press then ► to start CD play
"SEARCH" forwards	<ul style="list-style-type: none"> "SEARCH" forwards: during CD play, hold ► down to find a particular passage
HOLD	<ul style="list-style-type: none"> press ■ to stop CD play press ■ again to switch off the CD player slide the switch to the right to deactivate all buttons (except OPEN) now the set is protected against accidentally touching of the buttons when carrying the CD player around
DBB	<ul style="list-style-type: none"> slide the switch to the right to increase the bass level

Display indication of
– SHUFFLE and HOLD mode
– TOTAL TRACKS in STOP mode
– CURRENT TRACK during CD play

POWER SUPPLY see fig. 8

AC power adapter PHILIPS SBC 6608

- Make sure that the local voltage corresponds to the voltage of the adapter (6V/400 mA Direct Current, plus-pole to the center pin).
- Connect the adapter to the player's **6 V DC** jack and to the wall jack.
- Always disconnect the AC power adapter if you don't use it.

Alkaline batteries, type R6, UM3 or AA-cells

see fig. 9

- Remove the battery holder from the battery compartment and insert 4 alkaline batteries (type R6, UM3 or AA) according the "+" and "-" indications in the battery holder.
- Replace the battery holder in the battery compartment. Playing time: approx. 10 hours
- Remove the batteries if they are empty or the CD player won't be used for a long time.

IN-CAR USE

Car accessory kit PHILIPS SBC 3557

see fig. 10-11

- Find a good and safe place for the CD player on a horizontal, vibration-free and stable surface that is not dangerous or in the way of the driver or passengers.
- Connect the DC plug of the voltage converter (6V/500 mA Direct Current, plus-pole to the center pin, plus-pole for a 12V car battery, negative grounding) to the **6 V DC** jack of your CD player.
- Then insert the voltage converter into the cigarette lighter jack. If necessary, clean the cigarette lighter jack to obtain a good electrical contact.
- Turn down the volume and switch off the autoreverse function (if present) of your car radio cassette player.
- Connect the cassette adapter plug to the **PHONES/LINE OUT** jack of the CD player.
- Slide the cassette adapter carefully into the car radio cassette player.
- Make sure that the cord does not hinder your driving.
- Start the CD player, turn its volume between 6 and 8 and adjust the sound with the car radio controls.

To remove the cassette adapter press the eject button of the car radio.

Always remove the voltage converter when the CD player is not in use.

Notes:

- Never remove the protective film from the metal head of the cassette adapter.
- If your car radio has a LINE IN jack preferably use it for the car radio connection instead of the cassette adapter. Connect the signal lead PHILIPS SBC 1085 (optional) to this LINE IN jack and the **PHONES/LINE OUT** jack of the CD player.

TROUBLESHOOTING

If you are not able to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service facility. Under no circumstances should you try to repair the unit yourself, as this would invalidate the warranty.

Problem	Possible Cause	Remedy
No power	Batteries <ul style="list-style-type: none"> Batteries are not or wrongly inserted Use of new batteries Batteries are empty Contact pins are dirty AC power adapter <ul style="list-style-type: none"> Loose connection 	Batteries <ul style="list-style-type: none"> Insert the batteries correctly Press ► Change the batteries Clean them with a soft, lint-free cloth AC power adapter <ul style="list-style-type: none"> Connect the adapter securely
In-car use	Cigarette lighter is not powered when ignition is switched off	Insert batteries and disconnect the voltage converter
CD play does not start or interrupts	<ul style="list-style-type: none"> The CD lid is not securely closed HOLD feature is activated Moisture condensation No CD or CD is incorrectly inserted The CD is badly scratched The CD is dirty 	<ul style="list-style-type: none"> Close the lid securely Switch off the HOLD feature Leave the CD player in a warm place until the moisture evaporates Insert a CD with the label facing up Use another CD Clean the CD with a soft lint-free cloth
No sound or bad sound quality	<ul style="list-style-type: none"> Loose or wrong connections VOLUME is not turned up Headphones worn the wrong way round Headphone plug is dirty Strong magnetic fields near the CD player 	<ul style="list-style-type: none"> Check connections Adjust the VOLUME Pay attention to the L (left) and R (right) indications Clean the headphone plug Change position or connections
In-car use	<ul style="list-style-type: none"> Strong vibrations Adapter cassette is incorrectly inserted Temperature inside car is too high/low Cigarette lighter/jack is too dirty Wrong playback direction of the auto-reverse function of the car cassette player 	<ul style="list-style-type: none"> Find another place for the set Insert the adapter cassette correctly Let the CD player acclimatize Clean the cigarette lighter/jack Change the playback direction
In-car use / use via HiFi system	VOLUME is not turned up	Turn the players VOLUME between 6 and 8
In-car use	Unfit car radio input jack	Use the adapter cassette
Hum/noise		

The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than specified herein may result in hazardous radiation exposure.

FRANCAIS

CONSEILS DE SÉCURITÉ – à lire avant de faire marcher le matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certains précautions d'installation et d'opération qu'il faut spécialement observer.

- Lisez les instructions** – Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.
- Gardez les instructions** – Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
- Faites attention aux avertissements** – Il faut observer tous les avertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.
- Suivez bien les instructions** – Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation.
- Eau et humidité** – L'appareil ne devrait pas être utilisé près d'eau (par exemple, près d'un baignoire, d'un lavabo, d'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine).
- Chariots et supports** – Il faut utiliser cet appareil uniquement avec un chariot ou une table recommandée par le fabricant.
- Il faut déplacer un appareil et chariot avec soin** – Un arrêt rapide, une force excessive peut entraîner la chute de l'appareil et des liquides peuvent écouler de l'enclume.
- Dommages qu'il faut faire réparer** – Il faut faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque:
 - Le cordon d'alimentation en électrisité ou la fiche a été endommagé ou
 - On a laissé tomber des objets du liquide dans l'appareil ou
 - On a exposé l'appareil à la pluie ou
 - On a exposé l'appareil au soleil ou
 - On a laissé tomber l'appareil ou endommagé le coffret.
- Service à la clientèle** – L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil sauf les réparations autorisées dans les instructions d'opération. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.

91/8 EL 4562-2

91/8 EL 4562-2

FONCTIONNEMENT

PHONES/ LINE OUT

- appuyez sur **►** afin de débuter la lecture du CD
- insérez un CD, l'étiquette dirigée vers le haut
- exercez une légère pression sur son centre afin qu'il s'adapte bien au moyen
- refermez le couvercle en appuyant sur son côté gauche jusqu'à ce qu'il s'adapte bien

OPEN

- appuez sur **►** afin de débute la lecture du CD
- appuyez sur **►** et toutes les plages seront jouées dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur **►**

VOLUME

- régulez le volume
- appuyez sur **►** afin de débuter la lecture du CD
- appuyez sur **►** pendant la lecture du CD : appuyez une fois/pluseurs fois sur **►** afin de sélectionner le chapitre/la plage(s) suivante(s) en cours/precedente(s)
- pendant la lecture du CD : appuyez une fois/pluseurs fois sur **►** afin de sélectionner le chapitre/la plage(s) suivante(s) en cours/precedente(s)
- pendant la lecture du CD : appuyez une fois/pluseurs fois sur **►** afin de débute la lecture du CD
- pendant la lecture du CD : appuyez une fois/pluseurs fois sur **►** afin de trouver une plage déterminée

HOLD

- appuyez sur **■** afin d'interrompre la lecture du CD
- appuyez à nouveau sur **■** afin de reprendre la lecture du CD
- Faites coulisser le commutateur vers la droite afin de neutraliser les touches (à l'exception de OPEN) : l'appareil est à présent protégé contre toute commande accidentelle des touches lorsque vous appuyez sur le lecteur

DBB

- Faites coulisser le commutateur vers la droite afin d'augmenter le niveau des graves

Indication de l'afficheur:

- mode SHUFFLE (lecture aléatoire) et HOLD (arrêt)
- toutes les plages en mode STOP
- plage en cours pendant la lecture du CD

voir fig. 9

Piles alcalines, type R6, UM3 ou AA

- Retirez le support pour piles du compartiment pour piles et insérez-y quatre piles alcalines (type R6, UM3 ou AA). Respectez les indications de polarité "+" et "-" figurant dans le support pour piles.
- Reinsérez le support pour piles en place dans le compartiment prévu à cet effet.
- Durée de lecture: environ 10 heures.
- Retirez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou si le lecteur de CD ne fait pas **►** pendant longtemps.

voir fig. 9

ALIMENTATION

Adaptateur secteur PHILIPS SBC 6608

- Assurez-vous que la tension locale correspond à celle de l'adaptateur (6V/400 mA CC, pôle + à la broche centrale).
- Connectez l'adaptateur à la prise **6 V CC** du lecteur et à la prise murale.
- Débranchez toujours l'adaptateur secteur CA si vous ne l'utilisez pas.

Piles alcalines, type R6, UM3 ou AA

- Retirez le support pour piles du compartiment pour piles et insérez-y quatre piles alcalines (type R6, UM3 ou AA). Respectez les indications de polarité "+" et "-" figurant dans le support pour piles.
- Reinsérez le support pour piles en place dans le compartiment prévu à cet effet.
- Durée de lecture: environ 10 heures.
- Retirez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou si le lecteur de CD ne fait pas <